On ne trouve jamais le temps trop long = An ne trove djmais le temps grant

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **17 (1989)**

Heft 67

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-242279

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ON NE TROUVE JAMAIS LE TEMPS TROP LONG

Nous avons des amis qui sont des gens comme nous qui ont eu beaucoup de mal à se sortir de l'ornière. Leurs parents n'étaient pas bien riches, c'étaient des ouvriers du temps qui gagnaient à peine assez pour élever et nourrir leurs enfants. Ils ne mangeaient pas de la viande chaque jour. Sur la table, il y avait plus souvent des pommes de terre que des saucisses ou du lard, encore moins du jambon. Malgré cela, ces enfants sont sortis de la croûte, ils ont tous plus ou moins bien tourné . Ils se sont mariés, ils sont partis chacun de son côté, à gauche, à droite. Les vieux ont quitté cette terre il y a déjà pas mal de temps, laissant leurs rejetons s'arranger comme ils pouvaient.

A leur tour, ces jeunes ont eu des héritiers qui furent pour les uns de bons bougres, d'autres des rigolos. Avec le temps, tout cela est rentré dans l'ordre et les parents ont eu la paix.

Nous nous sommes rencontré lors d'une soirée. Nos femmes se connaissaient depuis déjà quelques années. Nous sommes allés chez eux, ils sont venus chez nous. A chaque visite, nous jouons aux cartes. Bien souvent, il y a plus à rire qu'à boire parce que nos deux oiseaux ont toujours quelque chose à dire. Chaque fois qu'ils mettent une carte sur la table, il y a des remarques. Cela arrive qu'ils s'engueulent, ils se jettent toutes sortes de vilaines raisons à la figure. Cela ne dure pas bien longtemps, toutefois, cela revient assez souvent. Avec nous, ils sont bien gentils, mais pour finir, cela devient fatigant; il faut remettre un peu d'ordre et crier plus fort qu'eux.

Pour finir la soirée, on boit un bon verre. Bien souvent, il y a une petite collation. On paye ses dettes parce que nous mettons nos sous de côté pour pouvoir aller manger un bon morceau, non pas très souvent, tout de même au moins deux fois dans l'année.

Lorsque nous sommes à table, les voilà qui repartent comme en quatorze ces sacrés blagueurs. Je leur ai déjà dit au moins cinquante fois que toute chèvre qui bèle perd une bouchée. Ils sont guéris pour cinq minutes et on remet cela jusqu'à la fin du repas.

Il faut les supporter comme ils sont; ce sont des amis que nous aimons bien, ils sont braves et surtout très complaisants.Nous avons aussi nos défauts.

AN NE TROVE DJMAIS LE TEMPS GRANT

Nôs ains des aimis que sont des dgens c'ment nos, qu'aint aivu tot piein de mâ de se tirie feu de l'oûdjeniere. Yos pairents n'étïnt pe bïn rétches, c'étaient des ôvries de dains le temps que gnaingnient è poine prou po eyevaie et peur neurri yos afaints. An ne maindgeait pe de lai tchie tos les djoés. Ch'lai tâle, è y aivait pus s'vent des pomates que des indoyées ou bïn di laid, encoé moins di tchaimbon. Magrès çoli, ces afaints sont aivu tirie feu de lai creûtche, els aint tus prou bïn virie. Les voili que se sont mairiaie, que sont paitchis de tchétçe sen, è gatche, è droite. Les veyes aint tçhitie cte tierre è y é dje enne boinne boussèe, léchaint yos nitçhou se chiquaie c'ment ès poyïns.

An yote toé, ces djuenes aint aivu des hérties que feunent po des üns de bons bogres, des âtres ïn pô des laimpets. Aivo le temps, tot çoli ât r'veni en ouedre et peus les pairents aint aivu lai paix.

Nos se sont trovaie en l'occâsion d'enne lôvraie. Nos fannes se cognéssïnt dje è y é quéques ânnèes. Nos sont allaie ïn côp tchie yos, ès sont v'nis tchie nos. Tiaind nos se trovans, nos djuans és câtches. Bïn s'vent, è y é pus è rire qu'è boire, pochque nos doux oûejés aint aidé atçhe è dire. Tos les côps qu'ès botans enne câtche ch'lai tâle, è y é des r'mairtçhes. Coli airrive qu'ès s'engueulant, ès se fotans totes souetches de peutes réjons en lai fidiure. Coli ne dure pe bïn grant, totefois çoli r'vïnt bïn prou s'vent. Aivô nos, ès sont bïn dgentis, mains po fini çoli vïnt soleint, è fâ r'botaie ïn pô d'ouedre èt peus breûyie pus foue qu'yos.

Po fini lai lôvraie, nôs boyant ïn bon varre. Bïn s'vent è y é ïn p'tét recegnon. An paye ses dâts pochque nos botans nos sous d'enne sen po poyait allaie maindgie ïn bon moéchè, nian pe bïn s'vent, mains tot de meinme à moins doux côps dains l'ânnèe.

Tiaind nos sons è tâle, les voili que r'paitchant c'ment en tçhaitoueje ces sacrés baidgés. I os ai djé dit à moins cïnquante côps que tote tchievre que raile pie enne goulaie. Es sont voiris po cintçhe menutes et peus è r'botant çoli djunque en lai fïn di r'pé.

E les fât suppoétchaie c'ment es sont, c'ât des aimis que nôs aimans bïn, que sont braives et peus chutot brâment aibiéchaints. Nôs ains aijebïn nôs défâts.